



ТУРЕЦКАЯ РЕСПУБЛИКА

МИНИСТЕРСТВО ПРОДОВОЛЬСТВИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И ЖИВОТНОВОДСТВА

Главное управление по Продовольствию и Контролю

GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Gıda ve Kontrol Genel Müdürlüğü

1. Описание поставки/ Teslimat tanımı:	1.5. Сертификат N/ Sertifika No:
1.1. Название и адрес грузоотправителя:/ Yük göndericisinin adı ve adresi:	Ветеринарный сертификат на молочную продукцию, полученную от крупного рогатого скота, овец и коз, подвергнутую тепловой обработке, экспортируемую из Турецкой Республики на территорию Таможенного союза SIĞIR, KOYUN VE KEÇİ CİNSİ HAYVANLARIN ISIL İŞLEM GÖRMÜŞ SUT ÜRÜNLERİNİN TÜRKİYE'DEN GÜMRÜK BİRLİĞİNE İHRACATI İÇİN VETERİNER SERTİFİKASI
1.2. Название и адрес грузополучателя:/ Yük alıcının adı ve adresi:	
1.3. Транспорт/ Nakliye aracı: (N вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)/ (Vagon, karayolu aracı, konteynır numarası, uçak seferi, gemi adı)	1.6. Страна происхождения товара/ Ürünün menşe ülkesi:
	1.7. Страна, выдавшая сертификат/ Sertifikayı veren ülke:TÜRKİYE
	1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера/ İhracatçı ülke yetkili kurumu:
	1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат/ Sertifikayı veren ihracatçı ülkenin yetkili kurumu:
1.4. Страна(ы) транзита/ Transit ülke (ler):	1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу/ Ürünlerin gümrük sınırını geçtiği nokta:
2. Идентификация товара/ Ürün tanımlaması:	
2.1. Наименование товара/ Ürün adı:	
2.2. Дата выработки товара/ Ürün üretim tarihi:	
2.3. Упаковка/ Ambalaj:	
2.4. Количество мест/ Koli sayısı:	
2.5. Вес нетто (кг)/ Net ağırlığı (kg):	



03.10.2014

2.6. Номер пломбы/ Mühür numarası:

2.7. Маркировка/ İşaretleme:

2.8. Условия хранения и перевозки/ Muhafaza ve taşıma şartları:

3. Происхождение товара/ Ürün menşesi:

3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия/ İşletmenin adı, sicil numarası ve adresi:

3.2. Административно-территориальная единица/ İdari-bölgesel birim:

4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ Ürünlerin gıda şartlarına uygunluk sertifikası:

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner uzmanı işbu sertifikayla aşağıda açıklanan hususları beyan ederim:

4.1. Молочные продукты, экспортируемые из Турецкой Республики в Таможенный союз, произведены на молокоперерабатывающих предприятиях, включенных в Реестр предприятий третьих стран, и изготовлены из молока, полученного от здоровых животных. / Türkiye'den Gümrük Birliğine ihraç edilen süt ürünleri üçüncü ülkelerin işletme kaydını içeren süt işleme tesislerinden elde edilmiştir, ve klinik olarak sağlıklı bulunan sığırlardan alınmıştır.

4.2.* Молочные продукты, предназначенные для экспорта в Республику Беларусь, произведены и отгружены из хозяйств и/или административной территории, официально свободной от заразных болезней животных: / Belarus'a ihraç edilecek olan süt ürünleri, bulaşıcı hayvan hastalıklarından resmi olarak ari olan idari bölgelerden ve/veya çiftliklerden elde edilmiştir ve orijinlenmiştir:

- ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / Şap hastalığı - son 12 ay içerisinde ülke hudutlarında veya bölgeselleşme şartlarına göre idari birim hudutlarında;

- чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного и мелкого рогатого скота - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / Büyükbaş hayvan vebası ve büyükbaş ve küçükbaş bulaşıcı sığır plöronömonisi - son 24 ay içerisinde ülke hudutlarında veya bölgeselleşme şartlarına göre idari birim hudutlarında;

- чумы мелких жвачных - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / Büyükbaş hayvan vebası - son 36 ay içerisinde ülke hudutlarında veya bölgeselleşme şartlarına göre idari birim hudutlarında;

- энзоотического лейкоза - в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства; / enzootik lösemi - işletme hudutları dahilinde son 12 ay içerisinde;

- бруцеллеза крупного рогатого скота, туберкулеза и паратуберкулеза крупного рогатого скота - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства; / Büyükbaş hayvan brusellozu, tüberkülozu ve paratüberkülozu işletme hudutları dahilinde son 6 ay içerisinde;



03.10.2014

- бруцеллеза овец и коз, туберкулеза мелкого рогатого скота - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/ **keçi ve koyun brusellozu, küçükbaş hayvan tüberkülozu - işletme hudutları dahilinde son 6 ay içerisinde;**

- оспы овец и коз - в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией./ **koyun çiçeği ve keçi çiçeği - son 6 ay içerisinde ülke hudutlarında veya bölgeselleşme şartlarına göre idari birim hudutlarında.**

4.3. Продукция произведена на предприятиях, проинспектированных и утвержденных компетентным органом и подлежащих регулярному аудиту или инспекциям с целью обеспечения надлежащего и гигиеничного производственного процесса для производства продукта, безопасного и пригодного для употребления в пищу человеком./ **Ürünler, yetkili makam tarafından yetkilendirilmiş ve denetlenmiş işletmelerde üretilmiştir ve insan tüketimi için güvenli olan ürünlerin üretimine yönelik uygun ve hijyenik fabrikasyon prosesine tabi tutulduğundan emin olmak amacı ile düzenli olarak denetimlere ve incelemelere tabi tutulmaktadır.**

Продукция подверглась пастеризации для удаления патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека, или подверглась обработке для предотвращения угрозы здоровью населения, обусловленной патогенными микроорганизмами, связанными с молоком./ **Ürünler, süttten orijinlenen patojenik mikroorganizmalardan kaynaklanan ve insan sağlığını tehdit eden etkenlerden korunmak için işleminden geçirilmişlerdir ve insan sağlığı için tehlikeli patojenik mikroorganizmaları uzaklaştırmak için pastörize edilmiştir.**

4.4. Продукция произведена в соответствии с системой требований и проверок, обеспечивающей использование молока, не содержащего остаточных количеств антибиотиков, гормонов, пестицидов, микотоксинов, радионуклидов или иных веществ, представляющих опасность для человека. Данная система пищевой безопасности Турции обеспечивает соответствие молочной продукции требованиям безопасности для здоровья человека, и является как минимум эквивалентной стандартам Кодекса гигиенической практики для молока и молочных продуктов Комиссии Кодекса Алиментариус и требованиям безопасности молочной продукции Таможенного союза./ **Ürünler, insan sağlığı için tehlikeli antibiyotik kalıntıları, hormonlar, pestisitler, mikotoksinler, radyoaktif nükleidler ya da diğer maddeleri içermeyen süt olduğunu garanti eden şartlar ve kontroller sistemi çerçevesinde elde edilmiştir. Türkiye'nin bu gıda güvenilirliği sistemi süt ürünlerinin uygunluğunu insan sağlığı için güvenlik şartları ile garanti eder, ve minimum olarak, Kodeks Alimentarius Komisyonunun Süt ve Süt Ürünleri Hijyen Uygulamaları Kodu ve aynı zamanda Gümrük Birliğinin süt ürünleri güvenliği şartları ile eşdeğerdir.**

4.5. Молоко и молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу./ **Süt ve süt ürünleri gıda olarak tüketilmeye uygundur.**

4.6. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза./ **Kaplar ve ambalaj malzemesi bir defa kullanım amaçlı olup Gümrük Birliği şartlarına uygundur.**

4.7. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере./ **Nakliye aracı ihracatçı ülkede kabul edilen kurallara uygun olarak işlenerek hazırlanmıştır.**

Место/yer _____

Дата/ Tarih _____

Подпись/ Mühür _____

3/4



03.10.2014

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ Resmi/devlet veteriner doktorunun imzası _____

Ф.И.О. и должность/ Soyadı ve adı ve görevi _____

Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка./ Not. İmza ve mühür form renginden daha farklı olacaktır.

Примечание/ Notlar

*Требование пункта 4.2 распространяется только на продукцию, поставляемую в Республику Беларусь./ Paragraf 4.2'de belirtilen şartlar sadece Belarus'a ihraç edilecek olan ürünler için uygulanacaktır.

Prof. Dr. İrfan Erol
T.C.
Dışişleri Bakanlığı
Genel